

# Kiitosakatistos

Kirjoittanut metropoliitta Trifon (Turkestanov) vuonna 1934

*Slaavin kielestä suomentanut: Markku Kinkki vuonna 2004*

## 1.kontakki

Oi aikakausien Kuningas, joka pelastavaisen kaitselmuksesi voimassa pidät oikeassa kädessäsi kaikki ihmisen elämän tiet. Minä kiitän Sinua kaikista näkyväisistä ja salaisista hyvyyksistä, maallisesta elämästä ja tulevasta taivaallisesta ilosta Sinun valtakunnassasi. Vuodata runsaasti armoasi myös tulevaisuudessa meille, jotka laulamme Sinulle:

- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

## 1. iikossi

Minä synnyin maailmaan heikkona ja avuttomana lapsena, mutta Sinun enkelisi levitti loistavat siipensä suojaamaan minua kehossani. Siitä hetkestä lähtien Sinun rakkautesi loistaa kaikilla teilläni ja ihmeellisesti ohjaa minua iankaikkiseen valoon, jotta sieluni ylistäisi Sinua ja huutaisi Sinulle kaikkien Sinun tuntevien kanssa:

- *Kunnia Sinulle, joka olet kutsunut minut elämään.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet paljastanut meille maailman kauneuden.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet avannut meille taivaan ja maan viisauden ikuisena kirjana.*
- *Kunnia Sinun iankaikkisuudellesi katoavassa maailmassa.*
- *Kunnia olkoon Sinun salaiselle ja peittelemättömälle armollesi.*
- *Kunnia Sinulle jokaisesta sydämeni huokauksesta.*
- *Kunnia Sinulle jokaisesta elämäni askelmasta ja jokaisesta ilon hetkestä.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

## 2. kontakki

Oi Herra, kuinka hyvää on olla Sinun hoivassasi! Kuinka ihana onkaan maailmasi meille! Pellot ovat tuoksuvat, vuoret nousevat taivaan korkeuteen, auringon kultaiset säteet ja valoisat pilvet heijastuvat vedessä. Koko luonto salaisesti kertoo Sinusta, kaikki on täytetty Sinun armollasi ja kaikki kantaa Sinun rakkautesi sinettä. Siunattu olkoon maa, joka lyhytaikaisessa kauneudessaan herää kaipuuseen ikuisesta kotimaasta Sinun valtakunnassasi, jossa kaikuu iankaikkisen kauneuden laulu:

- *Halleluja!*

## 2. iikossi

Sinä toit elämän minuun, kuin ihmeelliseen puutarhaan. Minä näen taivaan syvän sinisenä ja siinä linnut visertävät lentäessään. Minä kuuntelen puiden rauhoittavaa kahinaa ja vesien soinnikkaita säveliä. Suulani minä nautin tuoksuvia ja mehukkaita hedelmiä. Kuinka ihmeellinen onkaan Sinun maailmasi ja kuinka riemuisaa on olla siinä Sinun vieraanasi.

- *Kunnia Sinulle elämän juhlasta.*
- *Kunnia Sinulle kielojen ja ruusujen tuoksusta.*
- *Kunnia Sinulle maallisten hedelmien runsaudesta ja monilajisuudesta.*
- *Kunnia Sinulle aamukasteen kimalluksesta.*
- *Kunnia Sinulle aamunkoitteen riemuisasta hymystä, jolla Sinä herätät minut.*
- *Kunnia Sinulle iankaikkisesta elämästä.*
- *Kunnia Sinulle taivaan valtakunnasta.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

### 3. kontakti

Pyhän Hengen voimalla jokainen kukka hengittää. Minä tunnen Sinun hengityksesi hiljaisena liikkeenä tuoksuvilla pelloilla. Tarkkaillessani värien harmoniaa minä ihailen Sinua. Minne vain katsonkin, näen ympärilläni suuruutesi kauneutta pienimmissäkin asioissa. Kunnia ja kiitos elämää luovalle Jumalalle, joka peittää maan kukkivilla niityillä, kruunaa pellot kultaisilla tähkillä ja kaunistaa ne sinisillä ruiskukilla ja täyttää sieluni mietiskelyn riemulla. Ole iloinen ja laula Hänelle:

- *Halleluja!*

### 3. iikossi

Kuinka ihmeellinen olet Sinä kevään kauneudessa, kun koko maalle on annettu uusi elämä ja tuhannet äänet laulavat Sinulle: Sinä olet kevään elämä, sinä olet kuoleman voittaja! Vaalean kuun loisteen luomassa lumivalkean hunnun alla satakielen laulaessa laaksot ja metsät lepäävät. Sinun morsiamesi odottaa Sinua, iankaikkista Sulhasta. Kun Sinä vaatetat ruohon niityillä, niin Sinä olet ylistetty valittujesi ylistäessä Sinua. Kuinka ruumiimme loistaakaan ja sielumme kimalteleekaan silloin!

- *Kunnia olkoon Sinulle, joka maan syvyyksien pimeydestä tuot esiin niin monia värejä ja tuoksuja.*
- *Kunnia Sinulle luonnon kauneudesta.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet ympäröinyt meidät tuhansilla luoduillasi.*
- *Kunnia Sinulle viisautesi syvyydestä, jonka sinettiä kaikki luodut kantavat.*
- *Kunnia Sinulle hellästä tunteesta, jonka vallassa suutelen näkymätöntä jalanjälkeäsi.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet aikojen alussa sytyttänyt ikuisen elämän hehkuvan valon.*
- *Kunnia Sinulle toivosta täydellisessä ja ikuisessa kauneudessa.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

### 4. kontakti

Kuinka Sinä ilahdutatkaan niiden sydämiä, jotka mietiskelevät Sinua, oi Jumala! Sinä ravitset heidän sielujaan pyhällä Sanallasi. Sinun kanssasi puhuminen on öljyä parempaa ja hunajaa makeampaa. Rukous jumalan puoleen virvoittaa ja antaa uutta voimaa. Se täyttää sydämeni ilolla. Kuinka majesteettisena näyttäytykään silloin tämä maailma ja koko elämä. Kun Sinä et ole läsnä, niin on kaikki tyhjää. Kun jälleen olet läsnä, niin se on sielun rikkaus. Silloin, elävän veden lailla, solisee iankaikkinen laulu:

- *Halleluja!*

#### 4. iikossi

Kun yö lankeaa maan ylle, niin unen hiljaisuus hallitsee ja menneen päivän äänet vaikenevat, silloin näen Sinun taivaallisen kartanon mahtavuuden. Hehku ja purppura, kulta ja taivaansini tuntevat Sinun kotisi kuvaamattoman kauneuden ja juhlallisesti kutsuu meitä: Menkäämme Isän kotiin.

- *Kunnia Sinulle illan hiljaisista hetkistä.*
- *Kunnia Sinulle, joka vuodatat rauhaa maailmaan.*
- *Kunnia Sinulle laskevan auringon säteistä.*
- *Kunnia Sinulle levon suloisesta unesta.*
- *Kunnia Sinulle lohdutuksesta pimeydessä, kun koko maailma tuntuu loittonevan minusta.*
- *Kunnia Sinulle kärsivää sieluani lämmittävästä rukouksesta.*
- *Kunnia Sinulle, joka lupaat, että heräämme loppumattoman päiväsi iloon.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

#### 5. kontakti

Elämän myrsky ei pelota niitä, joiden sydämessä loistaa Sinun jumalallinen tulesi. Ympärilläni riehuvat myrskyt ja ulvovat tuulet, kauhu ja pimeys ympäröivät minua, mutta sieluni on rauhallinen ja valoisa. Kristus on siellä. Ja niin sydämeni laulaa:

- *Halleluja!*

#### 5. iikossi

Minä katson Sinun taivaaseesi, joka on täynnä tähtiä. Oi, kuinka rikas Sinä oletkaan. Kuinka paljon valoa onkaan Sinussa. Kaukaisten tähtien valossa Sinä katsot minuun ikuisuudesta. Minä olen pieni ja köyhä, mutta Herra on minun kanssani. Hänen kätensä on aina lähellä minua ja Hän johtaa minua rakkaudella kaikilla poluillani.

- *Kunnia Sinulle, joka jatkuvasti johdat meitä.*
- *Kunnia Sinulle, joka näet jokaisen kohtaamiseni ihmisten kanssa.*
- *Kunnia Sinulle rakkaudesta sukulaisiin.*
- *Kunnia Sinulle uskollisuudesta ystäviä kohtaan.*
- *Kunnia Sinulle minua palvelevien kotieläimien lauhkeudesta.*
- *Kunnia Sinulle elämän kirkkaista hetkistä.*
- *Kunnia Sinulle elämän ilosta, näkemisestä ja tunteista.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

#### 6. kontakti

Kuinka suuri Sinä oletkaan tuulenpyörteessä ja myrskyssä! Kuinka majesteettinen onkaan Sinun kätesi salaman nopeudessa! Herran ääni jylisee yli peltujen, se kahisee metsässä ja pauhaa ukkosessa. Herran ääni kajahtelee vetten päällä. Tulivuoren purkaus julistaa Sinun voimaasi. Sinä järjysytät maata ja nostat meren aallot kohti taivasta. Kunnia Sinulle, jolle me katuvaisina huudamme:

- *Halleluja!*

## 6. iikossi

Kun nopea salama valaisee yön, niin kuinka säälittäviltä ja kurjilta näyttääkään maalliset kynttilämme. Niin myös petolliset maalliset ilomme tulevat väröttömiksi ja pimeiksi, kun Sinun valosi loistaa sieluumme. Siksi minun sieluni pyrkii Sinua kohti ja minun sydämeni ikävöittää Sinua.

- *Kunnia Sinulle, joka olet istuttanut ihmisen sydämeen kiistattoman janon Jumalaan.*
- *Kunnia Sinulle, koska mikään maallinen ei koskaan voi tyydyttää meitä.*
- *Kunnia Sinulle, joka vaatetat meidät valolla.*
- *Kunnia Sinulle, joka voitat pimeyden ja pahuuden henget.*
- *Kunnia Sinulle ilmestymisestäsi.*
- *Kunnia Sinulle siunatusta tunteestamme Sinua kohti.*
- *Kunnia Sinulle elämästä Sinussa.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

## 7. kontakti

Äänten sopusoinnussa minä kuulen Sinun kutsusi. Musiikin ylevässä kauneudessa ja taiteen suurenmoisuudessa Sinä suot meidän nähdä edeltä Paratiisin. Kaikki, mikä on todella kaunista, kohoo korkeuteen Sinua kohti ja opettaa sielua laulamaan voittoveisua:

- *Halleluja!*

## 7. iikossi

Pyhällä Hengelläsi Sinä innoitat taiteilijan, runoilijan ja tiedemiehen ajatuksia. Viisaiden ajatuksiesi voimalla he astuvat Sinun lakiesi salaisuuksiin ja paljastavat Sinun viisautesi syvyydet. Vasten tahtoaan heidän työnsä puhuvat Sinusta. Oi kuinka ihmeelliset ovatkaan tekosi! Kuinka suuri Sinä oletkaan ihmisessä.

- *Kunnia Sinulle, joka olet näyttänyt voimasi maailmankaikkeuden laeissa.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet täyttänyt kaiken.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet ilmestynyt meille armossasi.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet kätkeytynyt meiltä viisaudessasi.*
- *Kunnia Sinulle ihmisielen syvyydestä.*
- *Kunnia Sinulle luovasta taitavuudesta ihmisessä.*
- *Kunnia Sinulle ylitse vuotavasta armostasi.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

## 8. kontakti

Kuinka lähellä Sinä oletkaan meitä sairauden päivinä. Sinä vieraillet potilaiden luona. Sinä laskeudut kärsivien vuoteille ja heidän sydämensä on läheisessä kosketuksessa Sinuun. Sinä herätät sielun rauhalla surun ja kärsimyksen hetkellä. Sinä lähetät odottamattoman avun. Sinä olet Lohduttaja. Sinä olet kaikkietävä rakkaus. Sinulle me laulamme:

- *Halleluja!*

## 8. iikossi

Kun ensimmäisen kerran lapsena anoin Sinulta, sinä täytit rukoukseni ja valaisit sieluni suurella rauhalla. Silloin ymmärsin, että Sinä olet hyvä ja siunattuja ovat ne, jotka etsivät suojaa Sinusta. Siksi en lakkaa rukoilemasta ja huutamasta Sinun puoleesi.

- *Kunnia Sinulle, joka täytät jokaisen hyvään pyrkivän toiveeni.*
- *Kunnia Sinulle, joka varjelet minua päivällä sekä yöllä.*
- *Kunnia Sinulle menneestä ajasta.*
- *Kunnia Sinulle lohdutuksesta kärsimyksissä ja suruissa.*
- *Kunnia Sinulle, jossa mikään ei ole hävinnyttä.*
- *Kunnia Sinulle, joka annat kaikille iankaikkisen elämän.*
- *Kunnia Sinulle, joka lupaat meille kaivatun tapaamisen edesmenneiden kanssa.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

## 9. kontakti

Miksi koko luonto niin salaperäisesti hymyilee juhlapäivinä? Miksi silloin on sielumme kevyt ja riemuisa? Miksi ilma temppelissä on niin kirkas? Näin on siksi, että armosi virtaa. Näin on siksi, että valosi heijastuu Taaborilta. Taivas ja maa laulavat silloin yhdessä ylistysveisun:

- *Halleluja!*

## 9. iikossi

Kun Sinä innoitat minua palvelemaan naapureitani ja valaiset sieluni nöyryydellä, niin silloin Sinun valosi säteet valaisevat sydämeni ja se alkaa säteillä ja loistaa. Niin kuin aurinko vedessä, niin noina hetkinä sieluni kuvastaa Sinun ääretöntä nöyryyttäsi täynnä rakkautta ja Sinun kasvojesi käsittämätöntä rauhaa.

- *Kunnia Sinulle, joka hyvillä teoilla muutat meidän elämämme.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet sanomattomalla suloisuudella sinetöinyt jokaisen käskysi.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet näkymättömästi läsnä armon teoissa.*
- *Kunnia Sinulle, joka lähetät meille vaikeuksia ja suruja opettaaksesi meitä ottamaan osaa muiden kärsimyksiin.*
- *Kunnia Sinulle rakkaudesta, jota olet vuodattanut kaikkiin maassa ja taivaassa.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

## 10. kontakti

Mikä on tuhoutunut, sitä ei voi korjata. Mutta Sinä elvytät ne, joiden omatunto on kuollut ja palautat turmeltumattoman kauneuden sieluille, jotka on kadottanut sen. Kaikki on mahdollista Sinun armosi vuoksi. Sinä olet Rakkaus, Sinä olet Luoja ja Entisöijä. Sinua minä ylistän veisulla:

- *Halleluja!*

## 10. iikossi

Oi Jumalani! Sinä tiedät, että ylpeyden enkeli, aamutähti, on luopunut Sinusta. Älä anna minun epäillä tai luopua Sinusta. Teroita kuuloni, että aina kuulisin Sinun salaisen äänesi ja huutaisin Sinulle, joka olet kaikkialla läsnä oleva:

- *Kunnia Sinulle, joka viisaasti hallitset minun elämäni.*
- *Kunnia Sinulle innoittuneesta aavistuksesta.*
- *Kunnia Sinulle salaisen äänesi varoituksista.*
- *Kunnia Sinulle ilmestyksistä unissa ja todellisuudessa.*
- *Kunnia Sinulle, joka teet tyhjäksi minun hyödyttömät aikomukseni.*
- *Kunnia Sinulle, joka kärsimyksilläsi vapautat minut kärsimyksistä.*
- *Kunnia Sinulle, joka nöyryytät sydämeni ja pelastat minut ylpeydestä.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

#### 11. kontakti

Kaikkina menneinä aikoina minä tunsin pyhän Henkesi lämpimyyden ja jumalallisen elämän aallot. Sinä olet lähellä, aika on olematon. Minä näen ristisi, itseni vuoksi. Minun henkeni on nöyryntynyt tomuun asti Sinun rakkautesi edessä, joka on rajaton ja käsittämätön. Siksi Sinun ristisi alla minä ylistän ikuisesti Sinua, minun Vapahtajani, veisaten:

- *Halleluja!*

#### 11. iikossi

Siunattuja ovat ne, jotka syövät illallista Sinun valtakunnassasi. Siunattuja ovat ne, jotka jo täällä maailmassa ovat osallistuvat Sinun salaiseen Ehtoolliseesi. Kuinka monta kertaa olet sallinut minut, syntisen, Sinun kädessäsi ottaa vastaan ehtoollisessa Sinun Ruumiisi ja Veresi. Minä olen ottanut vastaan pyhän ja tuntenut Sinun rakkautesi, sanoinkuvaamattoman ja ihmeellisen.

- *Kunnia olkoon käsittämättömälle ja elämää luovalle armovoimillesi.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet antanut Kirkon suojaisaksi satamaksi.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, joka olet uudelleen synnyttänyt meidät elämänantavassa kastevedessä.*
- *Kunnia Sinulle, joka annat anteeksi katuvalle syntiselle ja palautat hänet liijojen kaltaiseen puhtauteen.*
- *Kunnia Sinulle, iankaikkiselle anteeksiannon lähteelle.*
- *Kunnia Sinulle taivaan Leivästä ja elämän Maljasta.*
- *Kunnia Sinulle, joka johdatat meitä valtakuntasi ikuisen iloon.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

#### 12. kontakti

Monta kertaa näin Sinun kunniasi heijastuksen edesmenneitten kasvoilla! Ylimaallisella kauneudella ja ilolla heidän kasvonsa loistivat! Kuinka aineettomat ja selkeät ovatkaan heidän kasvonpiirteensä! Hiljaisuudellaan he laulavat Sinusta! Kun minun hetkeni tulee, niin valaise minun sieluni, oi Jumala, jotta laulaisin Sinulle:

- *Halleluja!*

#### 12. iikossi

Mitä onkaan ylistykseni Sinun edessäsi! Korvani eivät kuule kerubien laulua; sen kuulevat vain vanhurskaiden sielut. Tiedän vain miten luonto ylistää Sinua. Minä näin talvella kuinka kuun valaisemana ja hopealle välkkyvän lumen peittämänä koko maa hiljaisesti rukoilee Sinua. Minä näin kuinka nousevan auringon purppuranpunaiset säteet iloitsevat Sinussa ja kuinka lintujen kuorot visertäen ylistävät Sinua.

Kuulin kuinka salaperäisesti metsä puhuu Sinusta, kuinka tuulet suhisevat ja purot solisevat Sinun nimeäsi ja kuinka tähdet saarnaavat Sinusta. Mitä onkaan minun ylistykseni Sinun edessäsi, oi Herra! Luonto on kuuliainen, mutta minä en koskaan lakannut murehduttamasta Sinua. Niin kauan kuin elän ja näen Sinun rakkautesi tahdon kunnioittaa Sinua, tahdon rukoilla Sinua ja huutaa Sinulle:

- *Kunnia Sinulle, joka näytit meille valkeuden.*
- *Kunnia Sinulle, joka rakastat meitä mittaamattomalla, jumalallisella rakkaudella.*
- *Kunnia Sinulle, joka suojelet meitä enkelien ja pyhien kirkkailla joukoilla.*
- *Kunnia Sinulle kaikkipyhä Isä, joka annat meille valtakuntasi.*
- *Kunnia Sinulle, meidän tähtemme kärsinyt ainokainen Poika.*
- *Kunnia Sinulle, oi pyhä Henki, tulevaista elämää antava aurinko.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, pyhä Kolminaisuus, jumalallinen ja kaikkihyvä.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

### 13. kontakti

Oi kaikkipyhä ja elämää antava Kolminaisuus, ota vastaan kiitollisuutemme kaikista hyvyksistäsi. Osoita meidät otolliseksi perimään ikuiset aarteesi, jotta me voisimme enentää meille uskottua talenttia, suo meidän saavuttaa Sinun valtakuntasi ja astua Herramme iloon laulaen Hänelle voittoveisua:

- *Halleluja, halleluja, halleluja!*

Tämä kontakti luetaan kolmesti.

---

Sen jälkeen luetaan vielä 1. iikossi ja 1. kontakti.

### 1. iikossi

Minä synnyin maailmaan heikkona ja avuttomana lapsena, mutta Sinun enkelisi levitti loistavat siipensä suojaamaan minua kehdoissani. Siitä hetkestä lähtien Sinun rakkautesi loistaa kaikilla teilläni ja ihmeellisesti ohjaa minua iankaikkiseen valoon, jotta sieluni ylistäisi Sinua ja huutaisi Sinulle kaikkien Sinun tuntevien kanssa:

- *Kunnia Sinulle, joka olet kutsunut minut elämään.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet paljastanut meille maailman kauneuden.*
- *Kunnia Sinulle, joka olet avannut meille taivaan ja maan viisauden ikuisena kirjana.*
- *Kunnia Sinun iankaikkisuudellesi katoavassa maailmassa.*
- *Kunnia olkoon Sinun salaiselle ja peittelemättömälle armollesi.*
- *Kunnia Sinulle jokaisesta sydämeni huokauksesta.*
- *Kunnia Sinulle jokaisesta elämäni askelmasta ja jokaisesta ilon hetkestä.*
- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

### 1.kontakti

Oi aikakausien Kuningas, joka pelastavaisen kaitsemuksesi voimassa pidät oikeassa kädessäsi kaikki ihmisen elämän tiet. Minä kiitan Sinua kaikista näkyväisistä ja salaisista hyvyksistä, maallisesta elämästä ja tulevasta taivaallisesta ilosta Sinun valtakunnassasi. Vuodata runsaasti armoasi myös tulevaisuudessa meille, jotka laulamme Sinulle:

- *Kunnia olkoon Sinulle, oi Jumala, iankaikkisesti!*

---

*Suomennos: 11.8.2004/ Mrk*

*Tämän akatistoksen tekstiä (suomennosta) ei ole hyväksytty virallisesti Suomen ortodoksisen kirkon piispainkokouksessa. Siksi se ei ole virallinen jumalanpalvelusteksti eikä sitä voida käyttää julkisissa jumalanpalveluksissa ilman oman hiippakunnan piispan lupaa. Suomennosta voi jokainen käyttää omassa yksityisessä rukouselämässään.*

[www.ortodoksi.net](http://www.ortodoksi.net)